

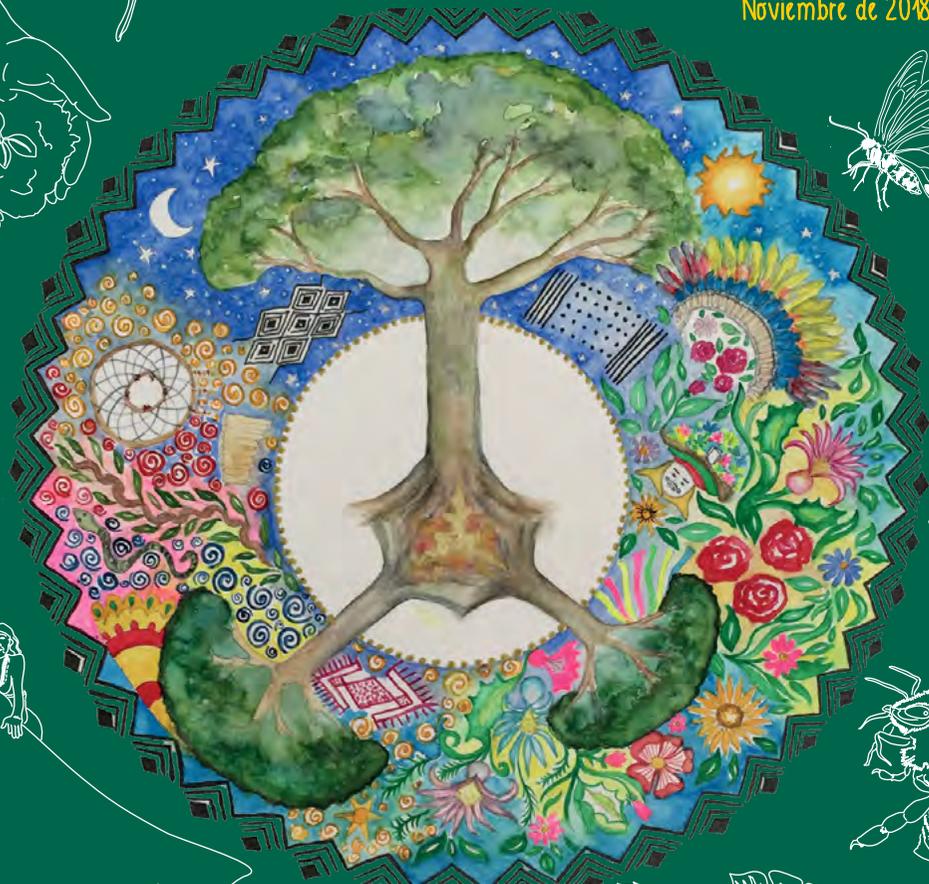
PROGRAMA DE  
MEDIADORES CULTURALES  
Brasil, Colombia y México

Noviembre de 2018

PROGRAMA de  
MEDIADORES CULTURALES

Brasil,  
Colombia  
y México

Noviembre de 2018



## FICHA TÉCNICA

### Textos y revisión:

Maria Barcellos y Marcio Halla  
Forest Trends

Belkys Herrera y Sharon Olaya  
Organización Nacional de los Pueblos Indígenas  
de la Amazonía Colombiana - OPIAC

Cecilia Valencia y Cesar Estrada  
Pronatura Sur

### Edición:

Sharon Olaya, Organización Nacional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Colombiana -OPIAC, con  
el acompañamiento técnico de Irene Lara De la Rosa de WWF-Colombia

Traducción: Mauricio Plazas Sierra

Diseño gráfico e ilustraciones: Lica Donaire / Ecotore Serviços Socioambientais

Fotos: Lica Donaire / Ecotore Serviços Socioambientais

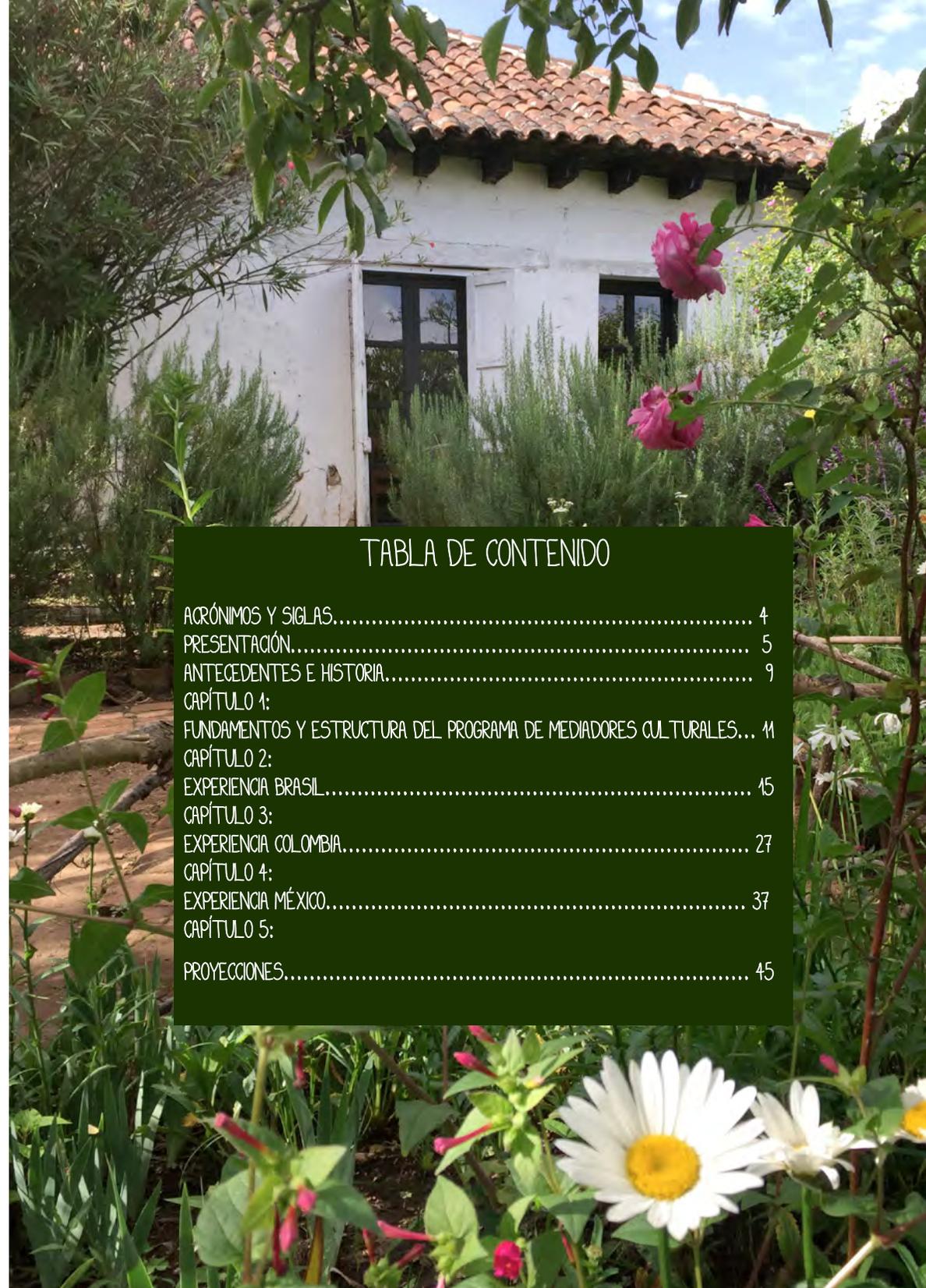
Alianzas: Forest Trends, Organización Nacional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía  
Colombiana -OPIAC-, Pronatura Sur

Apoyo técnico: WWF-Colombia

Realización de la publicación: Forest Trends

Con el apoyo de: USAID

“Esta publicación es posible gracias al generoso apoyo del pueblo estadounidense a través de la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). Los contenidos son responsabilidad de Forest Trends y no reflejan necesariamente las opiniones de USAID o del Gobierno de los Estados Unidos.”



## TABLA DE CONTENIDO

ACRÓNIMOS Y SIGLAS.....	4
PRESENTACIÓN.....	5
ANTECEDENTES E HISTORIA.....	9
CAPÍTULO 1: FUNDAMENTOS Y ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE MEDIADORES CULTURALES...	11
CAPÍTULO 2: EXPERIENCIA BRASIL.....	15
CAPÍTULO 3: EXPERIENCIA COLOMBIA.....	27
CAPÍTULO 4: EXPERIENCIA MÉXICO.....	37
CAPÍTULO 5: PROYECCIONES.....	45

## ACRÓNIMOS Y SIGLAS

AGIR	Asociación de las Guerreras Indígenas de Rondonia.
AIME	Accelerating Inclusion and Mitigating Emissions
APIZ	Asociación del Pueblo Indígena Zoró.
ASCY	Asociación Sociocultural Yawanawa
CATIE	Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza
CRE	Coordinación de Educación Escolar Indígena
FT	Forest Trends
LDB	Ley de Directrices y Bases
MAST	Museo de Astronomía e Ciencias Avanzadas
MC	Mediadores Culturales
OPIAC	Organización Nacional de los Pueblos Indígenas de la Amazonia Colombiana
OPIAC	Organización dos Professores Indígenas del Acre
OPIRON	Organização de Professores Indígenas de Rondônia
PEC	Proyectos Educativos Comunitarios
PMC	Programa de Mediadores Culturales
PNS	Pronatura Sur
PPP	Proyectos Político Pedagógicos
RIBCA	Red Indígena Bribri-Cabecar
SEDUC	Secretaria Estadual de Educação de Rondônia
UNIR	Universidade Federal de Rondonia



## PRESENTACIÓN

Bajo la misión institucional de conservación de los bosques por medio de la creación y adopción de un amplio rango de procesos, así como la demostración de modelos innovadores, la Iniciativa de Comunidades de Forest Trends (FT) viene buscando y encontrando aliados para la implementación de su modelo de trabajo basado en alianzas estratégicas para garantizar los derechos y fortalecer la gobernanza territorial indígena <sup>1</sup>. Buscando construir enfoques diferenciados para el desarrollo de ejes de acción especiales, como por ejemplo la formación y capacitación para el fortalecimiento de la gobernanza territorial, FT encontró muy fuertes convergencias con las misiones, estrategias y procesos desarrollados en Colombia por la Coordinación de Educación y Cultura de la Organización Nacional de los Pueblos Indígenas de la Amazonia Colombiana (OPIAC), quienes trabajan entre otros asuntos, por la “promoción y fortalecimiento de la autonomía, proyección del desarrollo propio y los derechos sociales, económicos, políticos y culturales de los pueblos indígenas” <sup>2</sup>; así mismo en México encontró convergencias con Pronatura Sur, quienes cuentan con grandes logros en procesos educativos de formación y capacitación para la “conservación de los ecosistemas promoviendo sociedades diversas y equitativas”, “con prevalencia a la gente que tiene como prioridad la Tierra” <sup>3</sup>.

En este sentido, el Programa de Mediadores Culturales (PMC) ha sido promovido y orientado por Forest Trends y sus aliados en tres países: dos amazónicos, Brasil y Colombia, y en México, donde ha contado con el acompañamiento de Pronatura Sur, organización que también adelantó un pilotaje de esta apuesta formativa.

Nace ante la latente necesidad de mediar entre un mundo cambiante en el cual el pensamiento ancestral de los pueblos, se ve enfrentado día a día a contextos escolares altamente monoculturales, inequitativos y coloniales. Su identidad se define por el trabajo con los maestros y maestras

<sup>1</sup> Consultado en: [www.forest-trends.org/who-we-are/initiatives/#ssection-3](http://www.forest-trends.org/who-we-are/initiatives/#ssection-3), el 27 de octubre de 2018

<sup>2</sup> Consultado en: [www.opiac.org.co](http://www.opiac.org.co), el 27 de octubre de 2018

<sup>3</sup> Consultado en: [www.pronatura-sur.org](http://www.pronatura-sur.org), el 27 de octubre de 2018

de los territorios indígenas, como medio para llegar a incidir en niñas, niños y jóvenes; así mismo le apuesta a fortalecer el lazo entre la cultura y la espiritualidad con los procesos de conservación ambiental a partir del uso de metodologías participativas y la construcción de materiales didácticos.

El presente documento es una oportunidad para conocer la experiencia del camino andado por el Programa de Mediadores Culturales en los tres países, a partir de la identificación de los principales aprendizajes, a la vez que comparte con los lectores y lectoras los planes y proyecciones para su continuidad. Es también, una excusa para reflexionar sobre la educación y la conservación territorial desde la visión de los pueblos indígenas, como un aporte en doble vía: hacia adentro, en tanto fortalece los procesos de gobernanza desde la base; y hacia fuera, porque ofrece a la sociedad no indígena una ruta de transformación pedagógica desde procesos educativos locales.

La apuesta metodológica usada para la reconstrucción de las experiencias y la recolección de aprendizajes fue la sistematización. En este sentido es importante hacer antes algunas aclaraciones preliminares sobre lo que para este caso entendemos por el ejercicio de sistematización, dado que a veces es comprendida de diferentes maneras.

Este ejercicio de sistematización no pretende hacer una evaluación de los diferentes procesos de Mediadores Culturales desarrollados en cada uno de los tres países, pues el objetivo no es en ningún caso, hacer juicios de valor sobre lo que cada país realizó. Igualmente, es importante aclarar que no se pretende dar cuenta de cada uno de los aspectos de los procesos de Mediadores Culturales, ni contar detalladamente cada una de las experiencias; es más un relato general de recordar los caminos trasegados hasta el momento en las diferentes experiencias del PMC, que permite recoger información valiosa de cada uno de los procesos y sobre todo resaltar los aprendizajes <sup>4</sup>.

En este sentido, se entiende la sistematización como “un proceso metodológico que permite ordenar recuerdos e información, orientar reflexiones y análisis, y recoger aprendizajes alrededor de un asunto de interés para un colectivo de actores” <sup>5</sup>.

<sup>4</sup> María Fernanda Jaramillo, WWF, 2017. Ruta metodológica sistematización piloto RIA.

<sup>5</sup> Ibid.

## METODOLOGÍA, LA METÁFORA Y LAS CONVENCIONES

Para realizar este ejercicio de sistematización de las experiencias de Mediadores Culturales dadas en Brasil, Colombia y México, se parte de información recolectada en un espacio colectivo entre los tres países. En este espacio se trabajó a partir de preguntas orientadoras que permitieran indagar sobre las diferentes fases y formas de hacer las cosas en cada una de las experiencias, de cara a resaltar los aprendizajes. Para esto, se realizó un ejercicio a partir de la representación de tres árboles con un centro común, con el fin de reconstruir colectivamente recuerdos del proceso de PMC, organizarlos y representarlos con unas convenciones que simbolizaban tanto los momentos colectivos como los momentos individuales por país.

Utilizar metáforas es una herramienta clave para estos ejercicios de sistematización, pues facilita de una manera didáctica y llamativa la organización de la información, y al ser construida colectivamente permite

indagar en ella desde las diferentes miradas de cada uno de los actores que participaron del proceso. En este caso, se trabajó a partir de la construcción de tres árboles que representaban cada uno de los procesos por país: Brasil, Colombia y México. Los árboles permiten identificar diferentes fases de la implementación de un proceso, en este caso particular del Programa de Mediadores Culturales, partiendo desde los primeros indicios que se simbolizan con la preparación del terreno, pasando por su siembra y crecimiento, teniendo en cuenta tanto elementos positivos de abono, como obstáculos y dificultades, llegando hasta la fase de la cosecha, la dispersión de semillas y las proyecciones.

En este caso, la metáfora tiene tres árboles que nacen de un centro común, unas semillas que representan hitos generales que en principio compartían las tres experiencias. Estos hitos comunes representan los antecedentes, momentos claves, entre otros elementos que se explicarán a lo largo del documento.

Cada árbol contará cuáles fueron sus raíces, refiriéndose al nacimiento del Programa en los diferentes países. En el sustrato general de los árboles se identificaron algunos antecedentes positivos representados por el abono y algunos antecedentes negativos representados por las piedras. En el tronco de los árboles se ubican las personas o instituciones que hacen o hicieron parte del proceso y en las ramas los hechos fundamentales que serán narrados por las experiencias. Por su parte, las hojas encarnan las estrategias que han dado vida al Programa en los diversos contextos; los frutos simbolizan los resultados; las flores las innovaciones y las mariposas algunas alianzas positivas. Los colibríes representan los sueños y proyecciones, que se presentan en el capítulo 5 de este documento.

Entregamos en sus manos los árboles de la mediación cultural y una lectura de nuestras propias prácticas como fuente principal de importantes aprendizajes para la conservación de los saberes ancestrales sobre el territorio y la pervivencia de los pueblos indígenas y de sus armónicas prácticas de territorialidad.

De esta forma, el PMC será un conocimiento capitalizado, susceptible a replica e innovación desde cualquier territorio. Les invitamos a sembrar sus propios árboles y a cosechar sus frutos.



## ANTECEDENTES E HISTORIA

El PMC se origina a partir de inquietudes dadas al interior del equipo de comunidades de Forest Trends, al reflexionar sobre la necesidad de transmitir conceptos clave sobre el cambio climático en un lenguaje más sencillo, pedagógico y con pertinencia cultural para los pueblos indígenas, y la preocupación sobre la acelerada pérdida del conocimiento tradicional del territorio. Otra motivación originaria, fue el análisis sobre el importante papel de los contextos escolares para la gobernanza territorial de los pueblos indígenas, en la actualidad.

Dadas esas inquietudes, se entró en contacto con una experiencia de mediación cultural desarrollada en Costa Rica en 2014, y liderada por la Red Indígena Bribri-Cabecar (RIBCA) y con el apoyo del Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE). Allí, habían construido materiales didácticos para pueblos indígenas, que permitieron explicar los servicios ambientales y asuntos claves del cambio climático, desde una interesante propuesta metodológica de analogías relacionadas con la cosmovisión y la cosmogonía de los pueblos.

Simultáneamente iniciaba en el marco del programa AIME (por sus siglas en inglés), una importante iniciativa, que empezó a convocar diferentes instituciones y organizaciones no gubernamentales, para la conformación de un consorcio que trabajara iniciativas que hicieran frente al cambio climático (adaptación y mitigación). Fue entonces en una reunión de todos los miembros del consorcio, donde se propuso por primera vez la estrategia de los Mediadores Culturales.

En ese contexto, fue explícita la necesidad, para Forest Trends, de iniciar la construcción participativa de un Manual de Servicios Ambientales para trabajar en la escuela y en otros contextos de educación comunitaria.

Otro hito importante, fue la realización de un Taller en la región del Acre en Brasil en 2015, convocado por Forest Trends, con el objetivo de trabajar el tema de la formación desde el territorio, con los maestros y maestras de las comunidades. En este, se realizó un importante trabajo con los docentes a partir de la lectura de los procesos educativos en dichos territorios, y se discutió sobre el inicio de la construcción participativa de un Manual de Servicios Ambientales, enfocado en contextos de educación comunitaria.

Forest Trends, ya empoderado de la estrategia, invitó a la coordinación de Educación y Cultura de la Organización Nacional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Colombiana (OPIAC), para compartir estas nascentes ideas que venían surgiendo de los espacios antes mencionados, y les propuso realizar un primer pilotaje del PMC para Colombia, en el departamento de Caquetá. Igualmente, con Pronatura Sur, en México, se propuso iniciar con un ejercicio similar en la región de Chiapas.

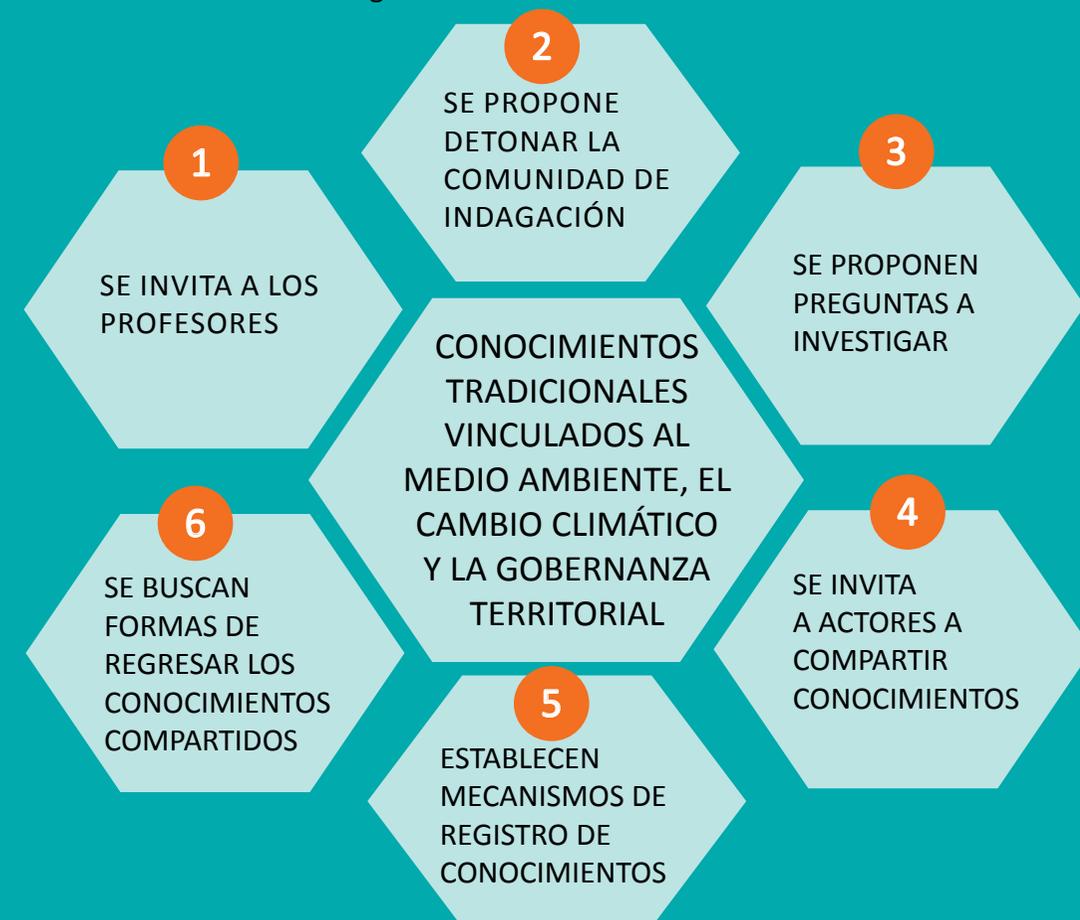
Para el segundo semestre del 2015, se comenzaron a realizar reuniones de intercambios de experiencias, ya los tres países se encontraban llevando a cabo procesos de formación docente con énfasis en la mediación cultural y producción de material didáctico, para trabajar en las escuelas indígenas temas relacionados con la conservación ambiental y el cambio climático.

Luego de unos años de camino del PMC en los tres países, se realiza el Taller de Sistematización del Programa, convocado y liderado por Forest Trends, en San Cristóbal de las Casas, México, entre el 25 y el 29 de junio de 2018. En este espacio se reunieron representantes de México, Brasil y Colombia, con el fin de realizar un intercambio de experiencias y ejercicios que permitieran recoger aprendizajes, con el fin de fortalecer el Programa hacia futuras réplicas y proyecciones.

## Capítulo 1: FUNDAMENTOS Y ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE MEDIADORES CULTURALES

Al reunirnos y contrastar la manera como el Programa de Mediadores Culturales se ha implementado en Brasil, Colombia y México, hemos podido reconocer que existen una serie de principios esenciales, que dan identidad a este proceso. Cada país ha hecho sus aportes, de acuerdo al contexto y las necesidades dadas en los diferentes territorios.

Es importante señalar, que en cualquier espacio donde se ha implementado el PMC, este responde a un mismo objetivo de “promover la formación de profesoras y profesores como dinamizadores de comunidades de enseñanza-aprendizaje para el fortalecimiento de la gobernanza territorial indígena”.



En este sentido, el Programa se implementó con la lógica de aprovechar los espacios institucionales de educación bilingüe o intercultural existentes en cada país, identificando este ámbito como un posible eje articulador de los conocimientos tradicionales, con los occidentales. A partir de esto, en un inicio se identificó a los docentes bilingües como los indicados para formarse en esta metodología de mediación cultural. Sin embargo, la experiencia al respecto ha modificado nuestra percepción y nos permite proponer la formación para un espectro más amplio, que incluya a docentes, facilitadores o actores sociales que intervienen en los diversos espacios de enseñanza-aprendizaje que se dan en las comunidades indígenas.

Esto último, debido a que se ha logrado establecer una relación comunidad-escuela, donde se puedan constituir Comunidades de Indagación, para fortalecer los elementos culturales que explican y abordan desde una mirada propia cuestiones ambientales. Las Comunidades de indagación se refieren a un grupo de personas de la comunidad que tienen una misma pregunta y que se organizarán para encontrar una respuesta con la participación de los mayores, mujeres y demás sujetos.

En síntesis, la finalidad de esta formación es posicionar una visión holística y más integral, que permita la comprensión de fenómenos que no necesariamente han sido conceptualizados dentro de los territorios indígenas, pero que se han identificado desde su presencia o impacto, por ejemplo, el cambio climático. Dicha visión holística, hace referencia a la posibilidad de contextualizar culturalmente los conceptos entorno al cambio climático, que son externos al pensamiento de los pueblos indígenas, y reconfigurarlos desde la sabiduría ancestral sobre el territorio.

## Elementos comunes entre los tres países

Los principios metodológicos comunes, bajo los cuales se ha implementado el Programa en los tres países son:

- Reconocer el protagonismo de los pueblos originarios en el sostenimiento de su identidad, mediante el reconocimiento y la transmisión de sus conocimientos tradicionales.
- Contar con un espacio de enseñanza-aprendizaje, donde se puede instaurar una Comunidad de Indagación en la que confluyan los diversos actores comunitarios, aportando y dialogando desde sus conocimientos. Entendemos los espacios de enseñanza-aprendizaje, como lugares donde no existe un poseedor único del conocimiento, sino que se detonan conversatorios en

los que diversos actores comparten sus saberes, mediante preguntas y respuestas, en la apertura de donar y aprender en comunidad.

- En estos espacios de enseñanza-aprendizaje se cuenta con la presencia de un mediador que acompaña la articulación de la Comunidad de Indagación (con las preguntas propuestas por una guía o por un grupo), con los diversos actores comunitarios que aportaran sus conocimientos para tratar de dar respuesta a estos cuestionamientos planteados.

En todos los casos, creemos que es importante la presencia de diversos actores comunitarios que nos permitan acceder al conocimiento propio tradicional, y que posibiliten la participación y el reconocimiento de la comunidad en los espacios de enseñanza-aprendizaje. En este sentido, participan chamanes, mujeres, ancianos y adultos, quienes comparten sus conocimientos entre ellos y con niñas, niños y jóvenes, desde su nicho de saber o experiencia, al tiempo que son reconocidos por la comunidad, se logra de esta manera un diálogo intergeneracional que permite articular pasado, presente y futuro para la toma de decisiones y la gobernanza territorial.

Uno de los métodos propuestos para retomar los conocimientos de los actores tradicionales, es el de Testigos Externos, que se utiliza en terapias narrativas, con la lógica de reconocer a diversos actores, desde la percepción de otros que funcionan como espejos.

Dentro de la práctica narrativa, un testigo externo es un oyente invitado a la conversación terapéutica (un tercero al que se invita a escuchar y conocer las historias preferibles y las declaraciones de identidad de la persona que consulta al terapeuta) (Carey y Russell, 2003) . En ese orden de ideas, el equipo de dinamizadores cumpliría con el rol de ser los testigos externos de todos los procesos de construcción de conocimiento de los pueblos y comunidades.

Uno de los principios decoloniales, que se ponen en práctica y que son fundamentales al momento de implementar el PMC, consiste en la horizontalidad del poder, donde se reconoce un nicho de saber o experticia en cada actor, y se valora el poder que tiene ese saber para la comunidad; por ejemplo, el conocimiento de las mujeres con relación a las comidas y la ritualidad de los procesos reproductivos, las hace poseedoras de esos saberes, y por tanto, se les reconoce y se les escucha en estos temas, con el mismo nivel e interés con el que occidente reconoce a un maestro o maestra. Esto mismo pasa con todos los otros actores, pero también posibilita que los conocimientos puedan homologarse, y que pueda darse un diálogo más horizontal entre todos los saberes que se ponen en juego.

\* [https://narrativepractices.com.au/attach/pdf/Carey\\_y\\_Russell\\_Testigos\\_externos.pdf](https://narrativepractices.com.au/attach/pdf/Carey_y_Russell_Testigos_externos.pdf)

## Otros elementos claves

Por otro lado, hay una serie de elementos que han sido implementados de manera diferenciada en cada uno de los países en los que se implementó la propuesta, y que depende mucho de la exploración pedagógica que se ha hecho en cada lugar, de acuerdo con la pertinencia del programa y del contexto.

Al hablar de Comunidad de Indagación, partimos del protagonismo de los participantes, son su poder e inquietud los que se mueven para buscar respuestas a diversos cuestionamientos. Este concepto se ha trabajado de dos maneras diferentes. Por un lado, se puede contar con un libro, una guía didáctica o un cuaderno viajero, donde se presentan preguntas o ciertos tópicos a trabajar, y que los participantes van investigando. En otros sentidos, también se ha instaurado la comunidad de indagación mediante la narración de una historia abierta que detone la imaginación, permitiendo la reflexión sobre el contexto de la comunidad y formulando preguntas que los participantes se proponen investigar, contrastar y responder.

Otro elemento para resaltar es la pedagogía problémica, enfoque que propone trabajar con una meta pregunta detonante previa al momento de preparación de los mediadores, la cual responde a la necesidad de encontrar motivaciones para la instauración de la comunidad de aprendizaje, y que tiene como finalidad inquietar, cuestionar y movilizar a los participantes, para que se lleve a cabo una primera reflexión que dé pertinencia al proceso de mediación. La propuesta consiste en compartir una de las siguientes preguntas, para ser respondida por los mediadores: ¿Qué pasaría si nuestra cultura y lengua desaparece? ¿Qué pasará si cada día somos menos los que hablamos nuestra lengua y practicamos nuestra cultura y tradiciones? ¿Qué pasará si se pierden los conocimientos de nuestra comunidad? ¿Cuál es la relación de nuestra sabiduría ancestral con la conservación del territorio?

Finalmente, en todos los casos se ha visto la necesidad de regresar a la comunidad los conocimientos o saberes trabajados en el aula, ya que esto es una manera de honrar el haber recibido estos conocimientos, y también con la lógica de que se retomen para la toma de decisiones al interior de los territorios. Para ello, se propone la elaboración de cuadernillos, videos, festivales u otras formas didácticas, que permitan revalorar lo que se posee, al tiempo que se democratiza al saber para la toma de decisiones sobre el territorio y para la protección del mismo.



## Capítulo 2: Experiencia Brasil

Ideas de origen: La idea de formar Mediadores Culturales para el tema del “Cambio climático, bosques y gobernanza territorial”, surgió con el ánimo de desarrollar y fortalecer las capacidades de los pueblos indígenas del Corredor Etnoambiental Tupi Mondé y del Acre, mejorando la gobernanza de sus territorios y bosques, y apoyando el manejo de sus recursos naturales, de acuerdo con los Planes de Vida. El hecho de que estos pueblos sean poseedores de extensos territorios de bosques es importante, especialmente si se considera que estos territorios están constante y fuertemente amenazados.

## Semillas

### Motivaciones generales:



Sabemos que los temas para dar respuesta al cambio climático, mecanismos de reducción de las emisiones de carbono, evitando la deforestación y degradación de los bosques (REDD+), y pago de servicios ambientales (PSA), son complejos. Es un gran conjunto de información y conocimiento, no solo de tipo científico, sino también político y de economía global.

Por otro lado, debemos considerar que los pueblos indígenas acumulan conocimientos sobre la naturaleza y sus fenómenos, concebidos en sus construcciones cosmogónicas milenarias, que no pueden, y no deben, ser desconsideradas en las discusiones sobre los sucesos climáticos actuales, con sus riesgos y oportunidades. La existencia de saberes, conocimientos y prácticas indígenas muy elaboradas, requiere de su reconocimiento y valorización, en un ejercicio de apredizaje que promueva el diálogo con el conocimiento científico.

Otra cuestión, que motiva grandes preocupaciones, es la manera rápida y violenta con la que los jóvenes indígenas se ven envueltos en prácticas de la sociedad dominante, en detrimento de su propia cultura. Importantes elementos culturales y de su cosmovisión, orientadores inmemoriales de la vida de estos pueblos, van siendo olvidados y substituidos, la mayoría de las veces, por interpretaciones equivocadas de

los ideales de la sociedad capitalista moderna. Estos bienes culturales, corren el serio riesgo de, en un futuro muy próximo, transformarse en meras manifestaciones folclóricas.

Adicionalmente, los jóvenes indígenas en edad escolar, en un tiempo muy cercano, estarán participando, de las decisiones sobre la gobernanza de los territorios dónde viven. No obstante, si son debidamente orientados por profesores preparados, con prácticas pedagógicas adecuadas, que valoren la experimentación, la investigación y la reflexión para estimular sus pensamientos críticos, estos jóvenes podrán desencadenar procesos transformadores en sus comunidades, y ciertamente estarán preparados para los desafíos inherentes a una gobernanza territorial responsable.

Por lo tanto, se considera fundamental promover la valorización del papel de la escuela indígena, como espacio de reafirmación de identidades étnicas, que permite posicionar las lenguas y conocimientos tradicionales, así como el acceso de los jóvenes y sus comunidades a acontecimientos técnicos y científicos esenciales para la actualidad, teniendo en cuenta que:

- I. La escuela es la única institución del Estado presente en todas las comunidades;
- II. Por el hecho de que los profesores ya tienen una remuneración, el programa debe invertir apenas en la formación (considerando la integralidad y calidad de ésta);
- III. La experiencia escolar, representa uno de los momentos más importantes en el desarrollo de un ser humano;
- IV. Las escuelas indígenas necesitan incorporar contenidos locales y, en el caso de los profesores indígenas, encontrar formas prácticas de enseñanza inspiradas en los saberes oriundos de las comunidades y los conocimientos externos (mediación cultural);
- V. La experiencia de trabajar en las escuelas con los profesores es algo muy valioso para los padres de los estudiantes, de igual forma, lo aprendido por los niños incide en la familia y en la comunidad.
- VI. Las escuelas indígenas de Brasil tienen la obligación de diseñar sus PPPs (Proyectos Políticos Pedagógicos), los cuales deben ser construidos junto con la comunidad.

A partir de estas consideraciones, la experiencia desenvuelta en Brasil estableció tres ejes de acción:

- I. Potencializar el papel de las escuelas indígenas e instruir a sus profesores en temáticas relacionadas con el Cambio Climático, bosques y gobernanza territorial, para el desarrollo de una gestión responsable y sustentable de los territorios indígenas;
- II. Estimular y apoyar la creación de material pedagógico (cartillas, juegos, etc.) que apoye al profesor indígena en su ejercicio cotidiano de enseñanza/aprendizaje, junto con un acompañamiento al docente en su espacio de clase;
- III. Institucionalizar la formación de profesores indígenas, como Mediadores Culturales, e insertar tópicos sobre el cambio climático, bosques y gobernanza territorial, para los grados de formación básica, con el fin de armonizar y promover el diálogo de saberes entre los conocimientos tradicionales de los pueblos indígenas y los conocimientos científicos relacionados, y de cara a la necesidad de que los jóvenes indígenas, en ésta fase de su escolaridad, estén preparados para enfrentar los futuros desafíos en la gobernación de sus territorios.

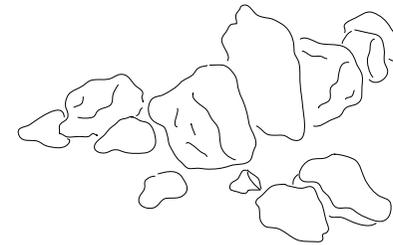
## Abono

### Antecedentes positivos:

La experiencia para la formación de mediadores culturales en Brasil, tuvo su primera inspiración en el trabajo desarrollado por la RIBCA (Red Indígena Bribri-Cabecár) en Costa Rica y Panamá, con el apoyo de CATIE. En simultáneo, desde julio de 2014, Forest Trends venía construyendo un Manual sobre Servicios Ambientales con la participación de los pueblos indígenas del Corredor Etnoambiental Tupi Mondé, con objetivos semejantes a la iniciativa desarrollada por la RIBCA.



A partir de estas dos experiencias, Forest Trends se apropió del término “Mediadores Culturales” en la implementación de actividades con las escuelas indígenas de los Estados del Acre y Rondonia, en la Amazonía brasilera. Allí, se desarrolló un proceso de formación de profesores indígenas y producción de instrumentos pedagógicos, con el fin de armonizar y promover un dialogo efectivo de saberes entre los conocimientos tradicionales de estos pueblos y los conocimientos occidentales, relacionados con el cambio climático y gobernanza territorial.



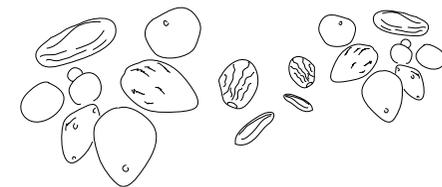
## Piedras

### Antecedentes negativos:

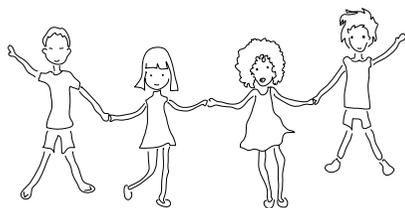
Los antecedentes negativos se relacionan con la dificultad para insertar los nuevos temas en los Proyectos Político Pedagógicos (PPP) y en el currículo básico de las escuelas indígenas, sin una debida institucionalización del proceso.

## Semilla

Hito de fundación  
de la experiencia de Brasil:



La semilla que geminó en el proceso de formación de profesores indígenas, como Mediadores Culturales, fue el taller realizado en diciembre de 2014, por Forest Trends, con representantes de los pueblos indígenas del Corredor Tupi Mondé. Este espacio, fue resultado de la construcción del Manual y de la propuesta de una serie de talleres con los profesores indígenas.



## Actores

los que siembran y  
los que cosechan:

Fueron varios los actores, entre personas e instituciones, que participaron y participan en el proceso de diferentes formas: La iniciativa de Comunidades de Forest Trends, hizo posible el desarrollo de la formación, fortaleciendo la pertinencia del proceso. El Fondo Vale, la fundación IKEA y la USAID fueron los financiadores de la iniciativa hasta el momento actual.

La vinculación de varias personas enriqueció el proceso con ideas y colaboraciones puntuales. Las organizaciones MAST (Museo de Astronomía y Ciencias Afines), SEDUC (Secretaría Estadual de Educación de Rondonia), CREs (Coordinaciones de Educación Escolar Indígena-Cacoal, Ji Paraná, Alto Bosque, Espigado del Oeste), UNIR (Universidad Federal de Rondonia), OPIAC (Organización de Profesores Indígenas del Acre), OPIRON (Organización de profesores Indígenas de Rondonia), Asociación indígena Metareilá, Asociación indígena Katukina, Asociación indígena Sitoakore, AGIR (Asociación de Guerreras Indígenas de Rondonia), ASCY (Asociación Sociocultural Yawanawa), Asociación indígena Doa Txató, Asociación indígena Padereehj, APIZ (Asociación del Pueblo Indígena Zoró) entre otros, apoyaron en el fortalecimiento del proceso. La participación de los pueblos indígenas Suruí, Gavilán, Zoró, Cinta Larga, Aikanã Kwazá, Mequéns, Tupari y pueblos del Territorio Indígena Rio Branco, también han sido fundamentales.

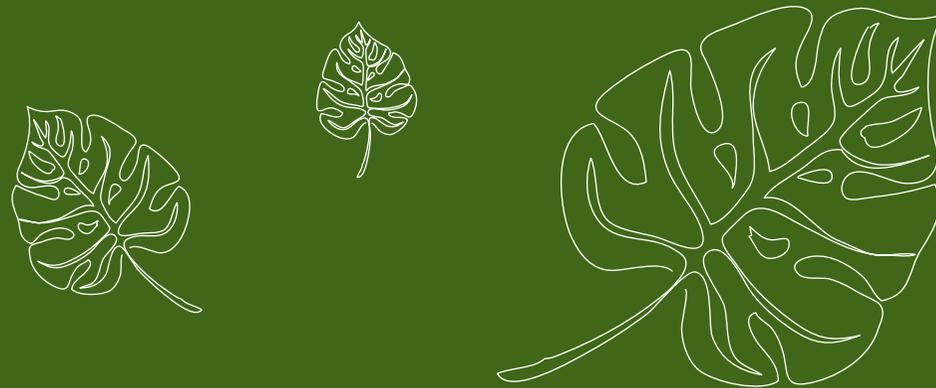
## Hojas

Estrategias y formas  
de hacer las cosas:



Para que el proceso pudiera alcanzar los resultados pretendidos, fueron propuestas algunas estrategias metodológicas:

- En los momentos presenciales, todos los contenidos de la formación fueron presentados solamente después de una verificación del conocimiento previo de los participantes sobre los contenidos y temas, de acuerdo con Jean Piaget;
- En lo corrido de los talleres, las herramientas utilizadas, el manual orientador y el cuaderno de actividades, encaminaron los diferentes momentos de la formación. En los momentos presenciales, el manual expuso los temas y contenidos de la formación desde la visión de la ciencia occidental. En los momentos interpresenciales, los profesores buscaron recolectar las percepciones y conocimientos tradicionales, sobre los temas indicados, en el cuaderno de actividades.
- En los momentos presenciales, el uso de materiales de apoyo (videos, textos, mapas) y las actividades prácticas (observaciones astronómicas, construcción de modelos tridimensionales), constituyeron las herramientas didáctico-pedagógicas, que posibilitaron una mayor interacción y dinamismo en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Por medio del uso de estas herramientas, fue posible ejercitar la experimentación, la investigación, la reflexión y las discusiones, como estímulo para desarrollar el pensamiento crítico.
- Tras la esencia del propósito de la mediación cultural, fueron hallados aspectos importantes de la cultura tradicional indígena, relacionados con los temas propuestos. Esa actividad fue desarrollada por los propios profesores, por medio de las actividades propuestas en el Manual de Servicios Ambientales. Para apoyar las actividades y orientar en la solución de dificultades, el equipo técnico realizó visitas a las escuelas para acompañar los trabajos de los profesores. Revisados y complementados posteriormente, por los sabedores de las comunidades, con ocasión de la construcción de las cartillas.

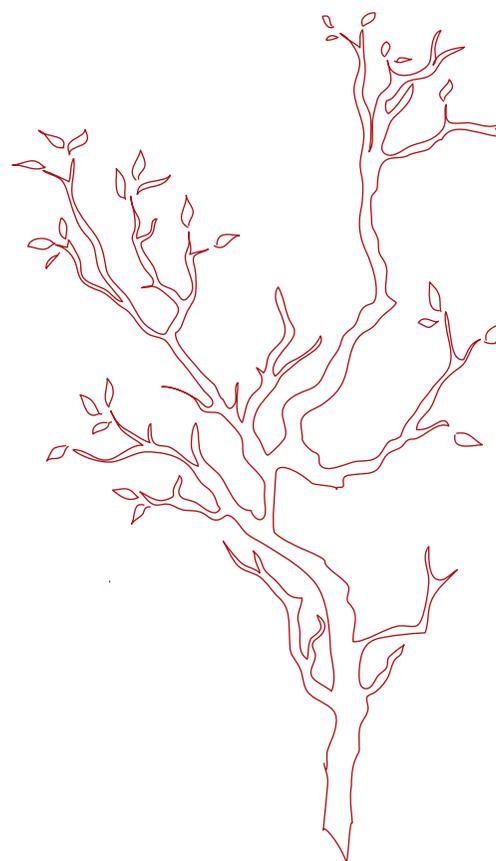


# Frutos

Resultados y logros que cosechamos:

Durante el proceso de formación de Mediadores Culturales en el Brasil, resultados cualitativos y cuantitativos importantes fueron alcanzados:

CUALITATIVOS	CUANTITATIVOS
LOS PROFESORES INDÍGENAS MOTIVADOS POR EL PROCESO CONCLUYERON LOS TALLERES Y PARTICIPAN ACTUALMENTE EN LA CONSTRUCCIÓN DE LAS CARTILLAS PARA LA SEGUNDA FASE DEL NIVEL DE ENSEÑANZA FUNDAMENTAL.	UN MANUAL PARA LA FORMACIÓN DE MEDIADORES CULTURALES QUE ORIENTÓ EL PROCESO DE ADIESTRAMIENTO EN 8 DIFERENTES PUEBLOS INDÍGENAS, CON PERSPECTIVA INTERCULTURAL.
EL MANUAL DE SERVICIOS AMBIENTALES, UTILIZADO COMO ORIENTADOR EN EL PROCESO DE FORMACIÓN DE LOS MEDIADORES CULTURALES, FUE TAMBIÉN UTILIZADO POR PROFESORES NO INDÍGENAS, VINCULADOS A LA SEDUC Y QUE ACTÚAN EN EL NIVEL DE ENSEÑANZA MEDIA EN LAS ESCUELAS INDÍGENAS.	UN CUADERNO DE ACTIVIDADES PARA LA FORMACIÓN DE MEDIADORES CULTURALES QUE ORIENTA LA INDAGACIÓN SOBRE ELEMENTOS DE LA CULTURA DE CADA UNO DE LOS 8 PUEBLOS QUE SE RELACIONAN CON LOS TEMAS DE FORMACIÓN DE LOS MEDIADORES CULTURALES.
LA ARTICULACIÓN CON SECTORES REGIONALES DE EDUCACIÓN ESCOLAR INDÍGENA DE LA SEDUC-RO HA SIDO AMPLIADA, ESTO HA SIDO FUNDAMENTAL PARA LA INSTITUCIONALIZACIÓN DEL PROCESO E INSERCIÓN DE LA TEMÁTICA DEL CAMBIO CLIMÁTICO, BOSQUES Y GOBERNANZA TERRITORIAL EN EL GRADO BÁSICO DE LAS ESCUELAS INDÍGENAS.	OCHO CARTILLAS DE 8 DIFERENTES PUEBLOS INDÍGENAS DE RONDONIA, SOBRE CAMBIO CLIMÁTICO Y GOBERNANZA TERRITORIAL, A SER UTILIZADAS EN LAS ESCUELAS INDÍGENAS PARA LA SEGUNDA FASE DE LA ENSEÑANZA FUNDAMENTAL.
LOS PROFESORES FORMADOS Y FORTALECIDOS PARA ACTUAR EN LAS AULAS ESTARÁN CONTRIBUYENDO AL ALCANCE DE LOS OBJETIVOS DEL PROGRAMA DE FORMACIÓN DE MEDIADORES CULTURALES.	DOS CARTILLAS PARA MEDIADORES CULTURALES EN EL ACRE (KATUKINA Y YAWANAWÁ) CONSTRUIDAS EN LO CORRIDO DE LOS TALLERES PARA ESOS PUEBLOS, Y QUE SERÁN UTILIZADAS EN LAS ESCUELAS.
LA PROPUESTA DE INSERCIÓN DE LA TEMÁTICA CAMBIO CLIMÁTICO Y GOBERNANZA TERRITORIAL, EN EL NIVEL BÁSICO DE LAS ESCUELAS INDÍGENAS APROBADA EN LAS CONFERENCIAS ESTADUAL Y NACIONAL DE EDUCACIÓN ESCOLAR INDÍGENA, LO QUE DETERMINARÁ LA INSTITUCIONALIZACIÓN DEL PROCESO.	UN JUEGO DIDÁCTICO PARA ESCUELAS INDÍGENAS DE RONDONIA SOBRE CAMBIO CLIMÁTICO Y GOBERNANZA TERRITORIAL, COMO MATERIAL COMPLEMENTARIO PARA EL DESARROLLO DEL TEMA
LA ARTICULACIÓN CON EL MUSEO PARAENSE EMILIO GOELDI, PONDRÁ A DISPOSICIÓN DECENAS DE VIDEOS SOBRE LA CULTURA TRADICIONAL DE LOS PUEBLOS GAVIÃO Y SURUÍ, PARA SER UTILIZADOS EN EL AULA. LOS VIDEOS HACEN PARTE DE LA ENCICLOPEDIA CULTURAL DIGITAL, EN EL CONTEXTO DEL PROYECTO DE LENGUAS AMAZÓNICAS.	



# Ramas y Nudos de los Árboles

Hitos y momentos más importantes del proceso:

La primera actividad de formación fue realizada en marzo de 2015, con cinco diferentes pueblos indígenas del Estado del Acre. Al verificar que sería importante levantar y definir los temas de interés a ser agregados al currículo de las escuelas, pues los PPPs de éstas no habían sido construidos con la participación activa de la comunidad, como determina la Ley de Directrices y Bases de la Educación (LDB). En este momento, quedó clara la necesidad de insertar la temática del cambio climático, bosques y gobernanza territorial en el nivel curricular básico de las escuelas indígenas, para que los objetivos en la formación de los profesores fueran alcanzados.

Para fortalecer esa idea, en julio de 2015, fueron realizadas cuatro reuniones locales (por municipio) y una general en el Estado de Rondonia, con sectores de la educación escolar indígena de las Coordinaciones Regionales de Educación (CREs), vinculadas a la Secretaria Estadual de Educación, Organizaciones indígenas, OPIRON (Organización de Profesores Indígenas de Rondonia) y profesores indígenas. El objetivo de las reuniones fue presentar el Manual a las coordinaciones de educación escolar indígena y a los profesores indígenas, para exponer la idea y los objetivos de la formación, y reforzar la importancia de institucionalizar el proceso.

A partir de esta reunión, fueron realizados tres talleres, entre noviembre de 2015 y octubre de 2016, para un público de 35 profesores indígenas, de siete de sus territorios (Igarapé Lourdes, Sete de Setembro, Zoró, Roosevelt, Kwazá do rio São Pedro, Mequéns y Rio Branco).

El manual de Servicios Ambientales del Corredor Etnoambiental Tupi Mondé, fue la guía orientadora de esa formación.

En simultáneo, a partir de febrero de 2016, fueron realizadas articulaciones en el Acre, con un espacio interinstitucional seguido de una serie de reuniones, hasta que entre octubre y noviembre de 2016, fueron realizados talleres con los pueblos Kakutina y Yawanawá, de los cuales se originaron dos cartillas. Lamentablemente, por una serie de razones, la iniciativa en el Acre no tuvo continuidad.

En ese periodo, en Rondonia, entre julio y octubre de 2016, fueron realizados dos recorridos de acompañamiento a las actividades de los profesores indígenas que participaron de los talleres, enfocándose en la recolección de datos que permitieran elaborar el material pedagógico para las escuelas. Entre 2017 y 2018, con base en las propuestas de los profesores indígenas, se inició la construcción de ocho cartillas para la segunda fase de la enseñanza fundamental.

## Flores

### Innovaciones:



La experiencia de formar Mediadores Culturales en Brasil, ha venido produciendo innovaciones en la medida en que busca comprometer efectivamente a los profesores de las escuelas indígenas, en cuestiones directamente ligadas a la gobernanza del territorio. Sistematizar temas y contenidos diferenciados en el proceso de formación de Mediadores Culturales para la gobernanza territorial prepara a los profesores, jóvenes y comunidades para que puedan desarrollar acciones relacionadas con la gobernanza de sus territorios, que respeten y valoren el medio ambiente, fortalezcan la cultura ancestral y promuevan la justicia social de forma transformadora y creativa. Así mismo, la búsqueda de una armonización entre el conocimiento tradicional indígena y el conocimiento científico se traduce por el principio de la interculturalidad, llegando así al encuentro que transmiten las “Directrices para la Política Nacional de Educación Escolar Indígena”, redactadas en 1993.

Los profesores indígenas participantes del proceso, al apropiarse de la estrategia de influencia sobre políticas públicas para la formación de docentes indígenas como Mediadores Culturales y la inserción de la temática en el grado curricular básico de sus escuelas, lograron aprobar la propuesta en las asamblea estadual y nacional de educación. Por lo tanto, el primer paso para la institucionalización de ese proceso está dado de forma legítima, por los propios protagonistas de la formación.



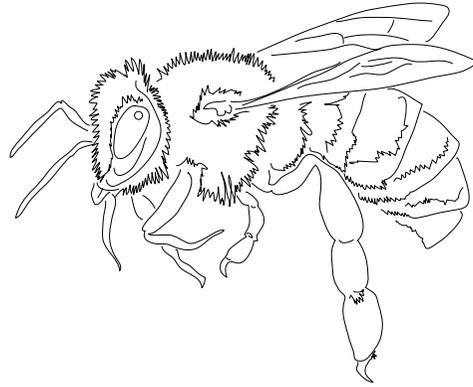
## Mariposas:

### Alianzas positivas:

En lo corrido del proceso de implementación de la formación de Mediadores Culturales en Brasil fueron establecidas alianzas importantes con profesores indígenas y no indígenas, diversas asociaciones indígenas, universidades e institutos de investigación, órganos estaduais, etc., que han contribuido grandemente para el buen desempeño del programa.



## Gusanos y Abejas polinizadoras



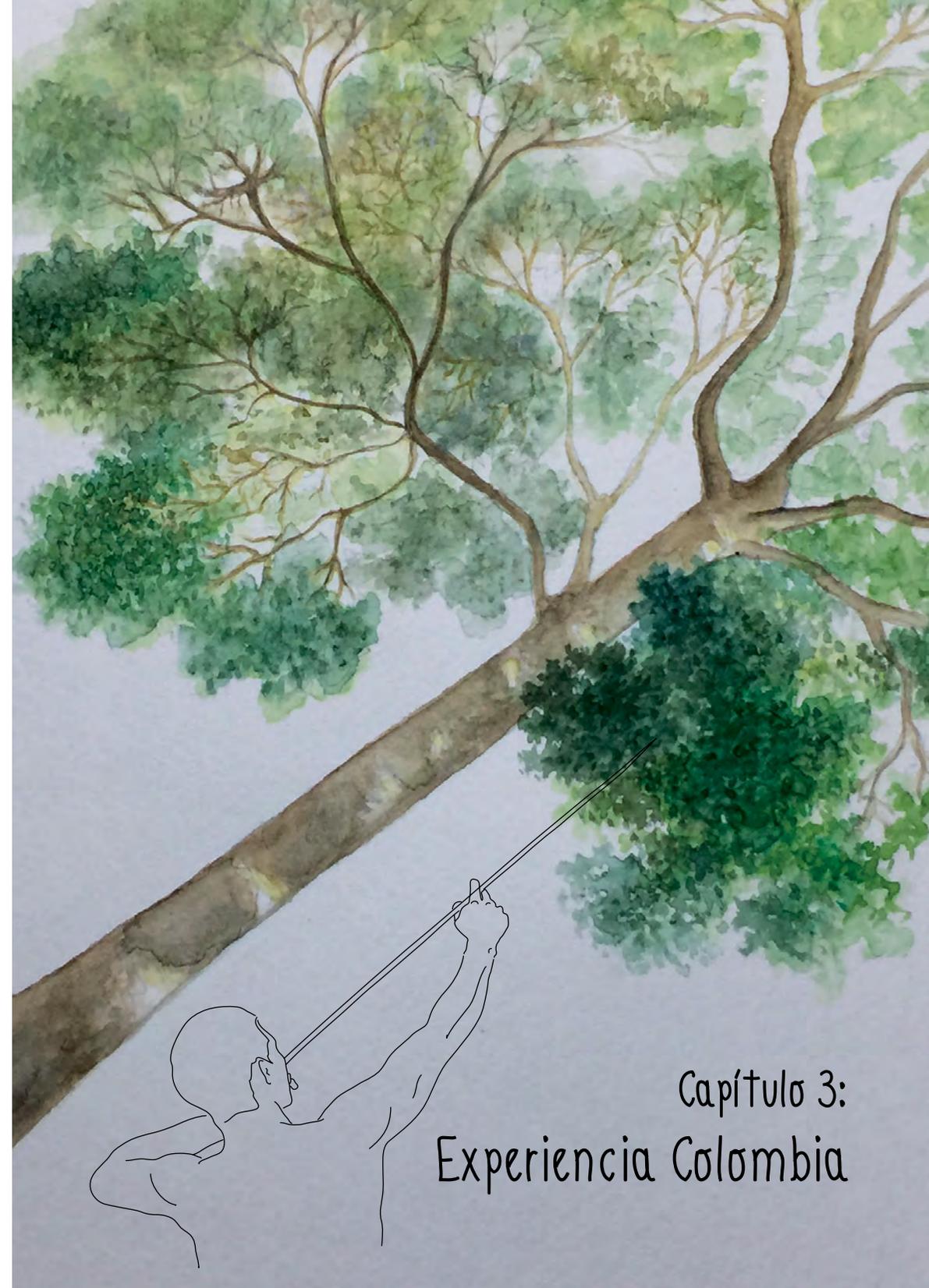
Lecciones aprendidas  
positivas y negativas:



Algunas dificultades que ocurrieron en el desarrollo del proceso determinaron el aprendizaje de lecciones y facilitaron la implementación. Inicialmente, no fueron claramente establecidos los criterios para escoger a los participantes, lo que determinó algunos problemas. La corrección fue hecha estableciéndose criterios claros para la definición de los participantes, y dos personas fueron substituidas por no atender a lo establecido.

Por otro lado, ocurrieron dificultades para la construcción de la agenda con los profesores. Para ello, fue necesario construir una agenda conjunta con representantes de educación escolar indígena de las CREs y profesores indígenas para que los periodos de actividades de los profesores no coincidiesen, imposibilitando su participación en los diferentes momentos de la formación.

Dificultades de comunicación con los participantes en los momentos interpresenciales fueron efectivamente resueltas con la creación de un grupo en WhatsApp.



Capítulo 3:  
Experiencia Colombia

## Experiencia Colombia

### Semillas de origen

#### Motivaciones generales:



Los territorios indígenas de la amazonia colombiana se encuentran fuertemente presionados por proyectos de extracción minera y biológica, así como por nuevas formas de colonialismo y una idea de desarrollo basada en la supremacía del ser humano. Todo ello ha debilitado los procesos de transmisión de los saberes ancestrales, provenientes del pensamiento, la espiritualidad y la cosmovisión indígena, y ha generado fuertes brechas en el empoderamiento de los conocimientos necesarios para la conservación territorial.

Para la Coordinación de Educación de la OPIAC, esta ha sido una gran preocupación recogida en los recorridos a los departamentos amazónicos, visitando sus diferentes territorios indígenas, y expresada como una necesidad, un llamado al apoyo de sus comunidades.

Para el año 2015, se realizó una reunión con el representante de Forest Trends en la cuál se narró la experiencia llevada a cabo en Brasil y se compartió el Manual de Servicios Ambientales, producido allí. El conocimiento de este proceso llevó a que la coordinación de educación de la OPIAC y Forest Trends, pensarán en la posibilidad de realizar una réplica contextualizada con el pueblo indígena Inga en el departamento del Caquetá.

## Abono

### Antecedentes positivos:

El Programa de Mediadores Culturales inició en Colombia en el territorio Inga de Caquetá. Específicamente en la institución Educativa Yachaicury. Este camino encontró un terreno fértil, pues con aquella población ya se había iniciado una investigación sobre los saberes ancestrales para la conservación del territorio, y en el plan de acción de la Coordinación de Educación se había priorizado el acompañamiento a los maestros y maestras, para la elaboración de material didáctico sobre este tema.

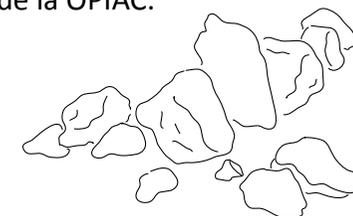


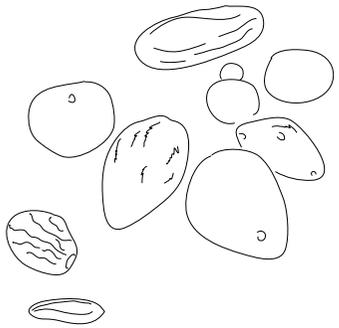
Otros elementos claves como abono del terreno fueron: el Plan de acción de la línea de incidencia y acompañamiento a comunidades; así como la experiencia en la elaboración de material didáctico por parte de la Coordinación de Educación y Cultura de la OPIAC.

## Piedras

### Antecedentes negativos:

Al iniciar en Caquetá, se evidenciaron algunas dudas y prevenciones de las comunidades indígenas hacia los Fondos de Cambio Climático y sus pocas propuestas de formación o educación como estrategia principal para la mitigación. Desde el punto de vista de los pueblos indígenas amazónicos, la conservación de los territorios proviene de la transmisión de los saberes ancestrales de generación en generación y cuando esto no se incentiva, los niveles de deforestación y afectación territorial aumentan.





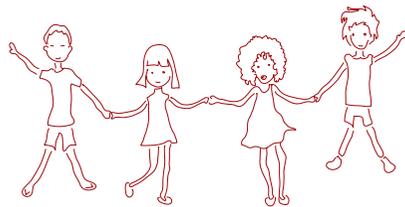
## Semilla

Hito de fundación de la experiencia de Colombia:

Como momento clave del inicio del PMC en Colombia se debe resaltar el diálogo y formalización de acuerdo con Yachaicury en 2016, lo cual dio inicio al primer pilotaje del programa en este país.

## Actores

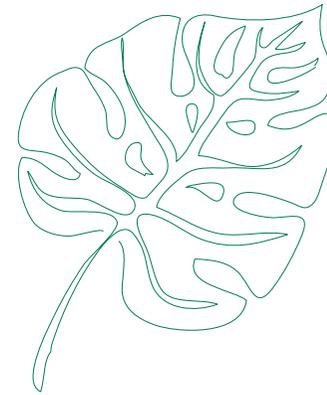
los que siembran y los que cosechan:



Para lograr esta experiencia, han intervenido muchos actores, hombres, mujeres e instituciones que pusieron la semilla, la han cuidado y han empezado a cosechar los primeros frutos.

En primer lugar, los equipos de trabajo de Forest Trends y de OPIAC, dispuestos a construir las diferentes estrategias de trabajo y a ir a los territorios para el diálogo con los pueblos. En segundo lugar, las comunidades educativas de los departamentos Caquetá, Guainía y Amazonas con apertura para pensar la mediación cultural desde sus cosmovisiones y emprender estrategias de formación, así como de diseño de materiales didácticos.

En el departamento de Caquetá la organización asociada fue Tandachiridu-Inganockuna y su institución educativa Yachaicury. En Guainía, los pueblos Curripaco y Yeral representados por la Asociación de Autoridades Indígenas WAYURI JALAMI, y en Amazonas la Asociación de Autoridades Indígenas de La Chorrera Amazonas – AZICATCH (Pueblos Bora, Muinane, Okaina y Uitoto). De manera reciente, el equipo de gobernanza de WWF ha brindado acompañamiento técnico al proceso, aportando de esta forma a esta siembra.



## Hojas

Estrategias o formas de hacer las cosas:

En la puesta en marcha de las diferentes experiencias dadas hasta el momento en Colombia, se han identificado una serie de estrategias clave para emprender una ruta hacia la materialización del Programa de Mediadores Culturales en los territorios amazónicos:

- Diálogo con autoridades y respeto por las dinámicas político-organizativas: Como entrada a los territorios, se realizó un diálogo con las autoridades locales, explicándoles las implicaciones del Programa de Mediadores Culturales para la gobernanza territorial y la conservación de los bosques.

Este espacio fue de vital importancia, en tanto las autoridades locales articularon la propuesta a sus planes de acción y generaron espacios de diálogo con la escuela para la construcción colectiva del Programa en los diferentes contextos.

- Activación de los canales de oralidad: El Programa de Mediadores Culturales buscó identificar los canales propios de la oralidad de cada uno de los pueblos participantes. En Caquetá, las tomas de Ayahusca y la Tulpa, fueron espacios activados para invitar a los niños, niñas y jóvenes a escuchar a los mayores y a dialogar sobre los retos actuales del territorio, así como de los conocimientos que han permitido su equilibrio y la armonía.

Para el caso de los pueblos Curripaco y Yeral en el Guainía, el Mingao fue el espacio pedagógico de diálogo para la conservación del territorio. Se programaron las mañanas para pensar en el territorio, compartir la comida tradicional y dar la palabra a los mayores para contar las historias que explican el ordenamiento territorial desde la ancestralidad.

En Amazonas, los pueblos indígenas comparten un espacio de oralidad denominado el mambadero. Allí a través de la yuca dulce, la coca y el ambil se expone la palabra y se toman decisiones sobre el territorio. En el proceso de implementación del Programa, las nuevas generaciones asistieron al mambadero y escucharon algunos aspectos sobre cómo los elementos vitales (yuca dulce, coca y ambil) hacen parte del manejo del territorio, y del mantenimiento del equilibrio entre los seres que lo habitan.

- **Resignificación de la mediación cultural desde el pensamiento indígena:** Una importante estrategia trabajada en cada uno de los territorios fue pensar de manera colectiva qué es ser un mediador cultural, para qué serlo y qué estrategias implementar. Si bien el PMC debe contar con un diseño básico, proveniente de la experiencia de los tres países, algunos elementos epistemológicos, pedagógicos y políticos deben adaptarse según el contexto cultural de cada territorio.
- **Espacios de formación docente con sabedores y sabedoras:** En respuesta al enfoque del Programa de Mediadores Culturales, dado principalmente para que los maestros y maestras orienten los procesos de reflexión sobre la conservación territorial, en cada una de las experiencias se propiciaron espacios de formación docente enfocados a la construcción de puentes y mediaciones para trabajar el tema territorial en las aulas y en los diferentes niveles educativos.

Es importante resaltar que la formación de maestros y maestras no se redujo a talleres aislados. Las actividades propuestas respondieron a una secuencia que partió de la reflexión y la lectura de la realidad, pasó por la acción y la sistematización, para finalizar en una nueva reflexión colectiva y comunitaria.

- **Recorridos comunitarios:** En las acciones de empoderamiento del Programa de Mediadores Culturales se realizaron recorridos, trabajando con todos los actores de la comunidad, pues desde la apuesta educativa de los pueblos indígenas amazónicos la familia y la comunidad son actores y ámbitos determinantes para la educación territorial.

## Ramas y Nudos de los Árboles

Hitos y momentos más importantes del proceso:



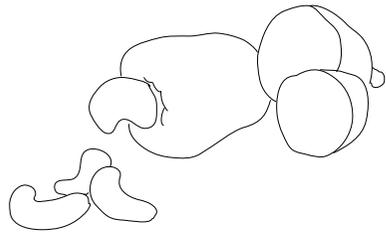
El árbol que representa la experiencia de Colombia tiene unas importantes ramas que simbolizan los momentos más importantes del proceso.

En orden cronológico, inicialmente se desarrolló el proceso en Caquetá para el año 2016 con un importante taller de arranque con autoridades locales, allí se logró articular el PMC con la propuesta curricular del Proyecto Educativo Comunitario – PEC. Posteriormente, se realizó un recorrido por las comunidades y se impulsó la escritura de historias tradicionales relacionadas con el cuidado del territorio.

Bajo la misma lógica, en el año de 2017, se realizó un taller preparatorio con las autoridades de WAYURI JALAMI, se concertaron las estrategias de trabajo en las comunidades y se realizó el recorrido con un equipo conformado por la OPIAC y por la Asociación de Autoridades Indígenas WAYURI. Los talleres llevados a cabo permitieron la recopilación de las historias de origen que fundamentan las prácticas de conservación territorial y la segunda publicación de material didáctico.

En el 2018, se decidió dar inicio al PMC en el departamento de Amazonas y se desarrolló la ruta ya planteada en los otros territorios. De manera particular y nueva, se logró implementar una estrategia de construcción colectiva y comunitaria de material didáctico, que permitió la participación de la diversidad de comunidades y pueblos presentes en este territorio.

En esta etapa, contamos con el acompañamiento del equipo de gobernanza de WWF, quienes participaron en todas las actividades propuestas desde el diseño hasta la sistematización. Actualmente los equipos de Forest Trends, OPIAC y WWF nos encontramos en trabajando en la edición final del material didáctico, el cual contará con un componente lúdico



## Frutos

### Resultados y logros que cosechamos:

el caminar descrito hasta el momento ha permitido cosechar los siguientes logros.

- Priorización de PMC en el plan de acción de la Coordinación de Educación de la OPIAC.
- Apropiación del PMC en los Proyectos Educativos Comunitarios.
- Diseño y publicación de materiales didácticos basados en la ancestralidad y en la oralidad para el equilibrio y la conservación territorial.
- Fortalecimiento de la relación escuela-comunidad y estructuras político-organizativas.
- Docentes formados para la mediación cultural desde la perspectiva territorial amazónica.

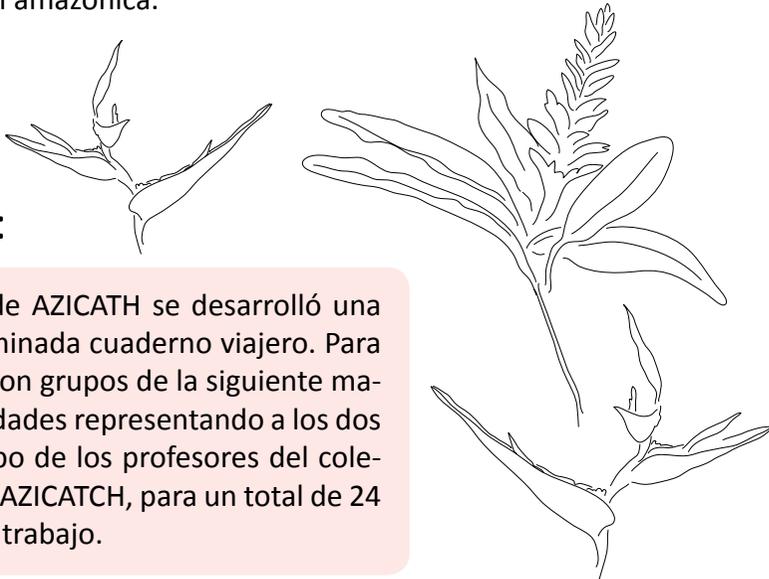
## Flores

### Innovaciones:

En el territorio de AZICATH se desarrolló una estrategia denominada cuaderno viajero. Para ello, se organizaron grupos de la siguiente manera: 22 comunidades representando a los dos cabildos, un grupo de los profesores del colegio y el grupo de AZICATCH, para un total de 24 agrupaciones de trabajo.

Las instrucciones dadas para la elaboración del cuaderno, compuestas por los siguientes seis pasos:

- La elaboración de la portada buscaba la identificación general del cabildo-comunidad (número de hectáreas, población, pueblo, participantes entre otros) y el reconocimiento de un símbolo representativo.



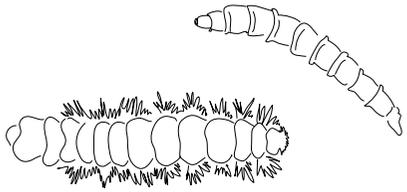
- En la segunda parte de la cartilla, los grupos debían elegir uno de los lugares de uso, caracterizados por las mismas comunidades en el marco del proceso investigativo adelantado con el acompañamiento de WWF. De manera colectiva, debían reflexionar sobre las preguntas propuestas y registrar sus respuestas
- En el tercer momento de la metodología, cada grupo debía identificar una historia tradicional, cuento u otra expresión de la oralidad, relacionada con el espacio de uso seleccionado y algunas acciones de conservación de este.
- El cuarto momento estuvo abocado a la traducción de las historias recopiladas, pues en las reflexiones iniciales sobre la mediación cultural, se expresaron reflexiones sobre la importancia de fortalecer el uso y función de las lenguas indígenas en los contextos formativos.
- Con el fin de ahondar en el enfoque ecosistémico de los lugares de uso, y de la relación de estos con las prácticas culturales de las comunidades, se propuso en el quinto y sexto momento que los grupos identificaran las plantas y los animales más importantes de este espacio de uso.



## Mariposas

### Alianzas positivas:

Si bien ya se mencionaron los actores parte de este PMC en Colombia, es clave resaltar la importancia de las alianzas entre la OPIAC y comunidades u organizaciones locales, quienes permiten el trabajo en territorio: las organizaciones Wayuri Jalami, AZICATCH y Tandachiridu-Inganockuna. Igualmente, las alianzas con otras organizaciones como Forest Trends (especialmente el Equipo de Comunidades), la COICA (en especial la coordinación de educación), y la última fase en La Chorrera con WWF (Equipo Gobernanza Indígena), permitió que este tipo de experiencias dejara sembradas semillas en diferentes escenarios, lo cual esperamos que a futuro permita la continuidad de los procesos en cada uno de los territorios.

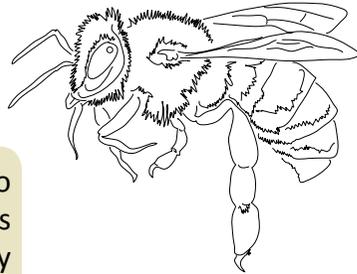


## Gusanos Dificultades y alianzas negativas:

Uno de los principales obstáculos, fue el difícil acceso a muchas de las comunidades indígenas de la Amazonía colombiana lo cual complejizó el ingreso y los costos de las jornadas en estos lugares. Por otra parte, hubo una fuerte presencia de las formas actuales de colonización espiritual y colonial (caso Curripaco en Guainía), que siguen siendo parte de la historia actual de los pueblos indígenas, y que llevan a olvidar y desvalorizar sus prácticas y costumbres ancestrales en el manejo del territorio. Finalmente, es importante decir que en un principio se identificó un desinterés de las organizaciones locales por el tema de educación, lo que a su vez se ve reflejado en el desconocimiento de la relación entre cultura y conservación del territorio.

## Abejas polinizadoras Lecciones aprendidas positivas:

La sistematización de este proceso tiene como principal objetivo el establecimiento de algunas lecciones aprendidas que permitan su réplica y mejoramiento. A continuación, compartimos algunas de ellas desde la experiencia de Colombia:



- El fortalecimiento de los currículos interculturales y propios se construye a través de la elaboración de material didáctico.
- La alianza político-organizativa con las comunidades es fundamental en los procesos escolares y educativos.
- El trabajo desde la oralidad y la ancestralidad, es un importante objeto de mediación al retomar expresiones únicas de cada pueblo.
- La acción de los Mediadores Culturales, fortalece la identidad cultural y por lo tanto la conservación.



Capítulo 4:  
Experiencia México



### Semillas de origen Motivaciones generales:

La pertinencia del programa de mediadores culturales en el caso de Chiapas, se debe a que México es uno de los 10 países con mayor diversidad cultural a nivel mundial, teniendo en cuenta que existen más de 68 grupos originarios, de los cuales 13 se localizan en Chiapas. Frente a esta diversidad, que repercute directamente en el manejo de los territorios y en la biodiversidad de las regiones, ha sido poco el esfuerzo institucional que se realiza para fortalecer la identidad cultural de estos pueblos.

En diversas leyes nacionales se reconocen los derechos lingüísticos; dentro de la Ley General de Educación, se reconoce el derecho al acceso a la educación intercultural bilingüe, así como diversos mecanismos de fortalecimiento a las lenguas indígenas. Sin embargo, la parte legal dista mucho de la realidad, debido a que, en el mejor de los casos, se han preparado maestros del habla lingüística correspondiente y se han traducido algunos de los libros de texto gratuitos a las diversas lenguas Indígenas de México, pero en ningún caso se ha hecho una revisión o una adaptación curricular al contexto cultural de cada uno de los pueblos. Por el contrario, la educación bilingüe termina siendo relegada de todos los programas de fomento educativo.

En 2013 el Estado mexicano pierde un juicio promovido por maestros bilingües de Chiapas, sobre la discriminación de la educación para los pueblos originarios. Este juicio fue promovido ante la aplicación de una prueba estándar que pretendía ‘medir el aprovechamiento’ de los alumnos, y evidenciar las condiciones precarias y contradictorias bajo las que actuaban, y actúan, los maestros de estas escuelas rurales. Cuestiones como, menores salarios a los docentes bilingües, por igual número de actividades que el resto de los docentes gubernamentales; o el hecho de que se ‘castiga’ a los maestros enviándolos como docentes a comunidades rurales indígenas, han hecho que este tipo de

educación tenga muchas limitaciones y abren la brecha de desigualdad existente entre la educación urbana tradicional y la indígena bilingüe. Así que cuando conocimos la propuesta de educación indígena con pertinencia cultural, y la experiencia del Programa de Mediadores culturales adelantado ya por la Organización de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Colombiana (OPIAC), creímos que sería una gran oportunidad poder implementar una propuesta de este tipo, adaptada a la realidad de Chiapas. En este sentido, junto con el área de Educación Ambiental del Centro de Formación para la Sustentabilidad Moxviquil, se trabajó una propuesta pertinente, que sería implementada por los talleristas de ese espacio <sup>7</sup>. Es importante aclarar que la implementación de la propuesta ha quedado a nivel de pilotaje, pero ha demostrado tener un gran impacto y en realidad considerando los alcances, aún con las dificultades institucionales, valdría la pena trabajarla a mayor escala.



### Abono

#### Antecedentes positivos:

La propuesta original sufrió algunas adecuaciones que consideramos, respondían a las necesidades del contexto y que nos permitían sortear las complicaciones que se nos iban presentando. En un principio nos planteamos trabajar con docentes de la región Altos, donde hay presencia de los pueblos indígenas Tsotsil y Tzeltal, con quienes en diversos momentos se han implementado estrategias bilingües. Sin embargo, durante el diseño de la propuesta a implementar, se tuvo el acercamiento con el Centro de Lengua y Cultura Zoque, con quienes se acordó implementar un primer grupo de formación para docentes de Ocotepec, que pudieran formarse en esta metodología y que quisieran implementarla.

En un diagnóstico realizado con diversos líderes comunitarios, surgió como necesidad el poder generar un vínculo entre la comunidad y la es-

<sup>7</sup> Para su implementación, la propuesta fue Coordinada por Maria de los Ángeles Olascoaga; y facilitada por Eva Lopez, Cesar Etrada, Daniel Hernández y Grissel Enciso.

cuela, con la idea de tejer un puente intergeneracional, que permitiera a los niños y jóvenes acercarse a los saberes de los abuelos, al tiempo que se revaloraban los conocimientos tradicionales y se fortalecía la pertinencia cultural, mediante el rescate de tradiciones y saberes vinculados a la madre tierra.

En un principio, se definió el perfil para la convocatoria, considerando a los docentes de las escuelas bilingües, ya que son quienes participan como catalizadores de procesos en las comunidades indígenas y raras veces reciben formación pedagógica. En este sentido, la propuesta estaba pensada no solo para lograr la pertinencia cultural, el relevo generacional y la vinculación comunitaria, sino que además, procuraba reivindicar la identidad de los profesores y apoyarles en la adquisición de algunas herramientas educativas.

En este sentido, retomando los resultados y los mecanismos bajo los cuales se implementó la metodología, consideramos que en un futuro la convocatoria podría ser más amplia, abarcando también a docentes que no son hablantes de lenguas indígenas, pero que tienen presencia en las escuelas ubicadas en territorios de pueblos originarios.

La propuesta original pretendía que, al finalizar, habría docentes preparados como mediadores culturales que acompañaran comunidades de indagación cultural al interior de las escuelas indígenas. En este sentido, creemos que la propuesta ha tenido resultados profundos en las comunidades, generando procesos de revaloración cultural y tejiendo vínculos intergeneracionales, para la recuperación y preservación de su cultura, en vinculación con el entorno.

Ramas y  
Nudos de los árboles  
Hitos y momentos más  
importantes del proceso:



Inicialmente, se debe destacar que hubo un trabajo que superó el trato de conceptos entorno al cambio climático, profundizando su vínculo y su quehacer con relación a la naturaleza, desde la ritualidad y su esencia cultural indígena.

En el caso de Chiapas, la metodología que se implementó consistió en 4 talleres basados en algunos de los elementos que la OPIAC compartió con nosotros; más la incorporación de algunos ejercicios y mapas de las Prácticas Narrativas <sup>8</sup>, que sirven como medio positivo para abordar de manera colectiva la identidad del entorno comunitario indígena.

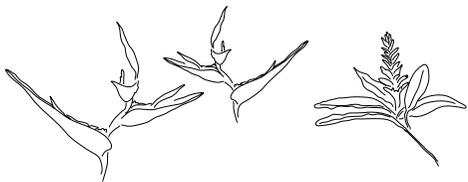
La metodología comprendió un taller participativo con docentes, donde vivenciaban los ejercicios y desarrollaban la forma de replicarlos, y otro momento donde replicaban los ejercicios en aula.

Los talleres propuestos fueron:

- Un primer taller, que trabajó la sensibilización hacia los maestros, para tratar de involucrar a las familias y la comunidad en el aula. Se ensayaba la forma de implementar una comunidad de indagación con preguntas generadas por los propios niños, con base en una historia detonadora, que pretextaba el acercamiento a los diferentes actores.
- El segundo taller, se enfocó en involucrar a los actores comunitarios mediante la dinámica de Testigos Externos propuesta por la terapia narrativa, y que tiene como principio la dicotomía entre el actor de la experiencia y un escucha <sup>9</sup>. Para este momento, los sabedores de la comunidad fueron los narradores y los niños funcionaron como escuchas, recuperando lo que consideraban más importante de lo que les comparten sobre los saberes tradicionales, vinculados a preguntas construidas por la comunidad de indagación.
- Durante el tercer taller, se trabajaron diversas formas de recuperar, ordenar y devolver los saberes recopilados por los niños durante el taller anterior. Se exploró la importancia de que la narrativa regresara a las comunidades que la han generado, debido a que dignifica la historia propia, al tiempo que se sigue transmitiendo, contada por otras voces.
- El cuarto taller, correspondió a la Sistematización de lo sucedido en el proceso, y es la contrastación de experiencias entre docentes, así como la búsqueda de potenciar lo aprendido y ponerlo al servicio de la cultura y sus comunidades.

<sup>8</sup> Ejercicios y mapas propuestos por Michael White

<sup>9</sup> [https://narrativepractices.com.au/attach/pdf/Carey\\_y\\_Russell\\_Testigos\\_externos.pdf](https://narrativepractices.com.au/attach/pdf/Carey_y_Russell_Testigos_externos.pdf)



## Flores Innovaciones:

Uno de los elementos nodales, que no quedó explicitado en la propuesta original, fue la pregunta de choque que se realizó a los docentes y que desencadenó otras cosas: ¿Qué pasaría si nuestra lengua y cultura desaparecieran?

Muchos de ellos expresaron que nunca se habían preguntado esto, y que en realidad el pensarlo les ponía muy tristes, debido a que han estado muriendo algunos ancianos y esto les ha permitido darse cuenta que esos saberes, se van con ellos a la tierra y que existen un montón de cosas que dejan de significarles como comunidad, por lo que se dieron a la tarea de comenzar a preguntar también ellos, y a registrar algunas de las tradiciones, danzas y alimentos que significan a su cultura. Así, generaron sus preguntas y buscaron respuestas, llevando a que después sus alumnos replicaran la actividad.

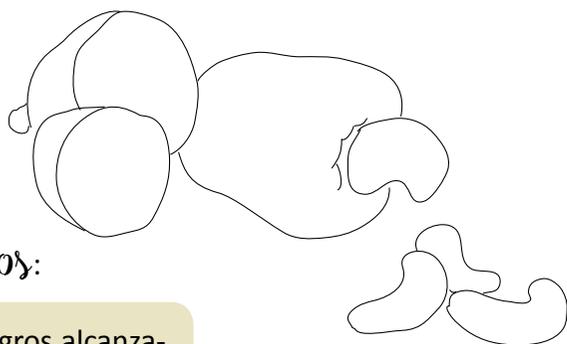
En este sentido, la pregunta detonó la inquietud en los docentes que después desencadenaría en los niños, a través del cuento, y les puso una responsabilidad como actores en la comunidad, para poder acompañarlos en la preservación no sólo de la lengua, sino también de las tradiciones, de su cosmogonía y de la forma de ver y relacionarse con el mundo.

## Frutos

### Resultados

#### y logros que cosechamos:

En realidad son muchos los logros alcanzados a través de este proyecto, a continuación, son enunciados algunos, aunque nos atrevemos a decir que seguramente otros llegarán con el paso del tiempo.



Entre de las cuestiones que se han percibido como transformadoras, está la postura de los docentes al asumirse como catalizadores de transformaciones sociales, y con ello modificar las relaciones violentas dadas entre padres e hijos. Además, abrieron diversas preguntas, que suelen hacerse y no tienen el tiempo para dialogar, como qué tan 'legal' es que ellos hagan transformaciones de cuestiones como el trato a las mujeres. Su conclusión es que, si bien deben aceptar que las relaciones y la cultura están siendo constantemente afectadas por los medios de comunicación, y que en este sentido su papel puede ser mucho más valioso al reivindicar valores y principios Indígenas, que suelen ser menospreciados en los medios masivos de comunicación, también pueden decidir qué elementos, que lastiman o limitan los derechos de algún sector de la población, como la 'venta' de mujeres, consideran que no quieren seguir perpetuando en sus relaciones cotidianas.

Otra de las cosas que surgió como móvil al interior del grupo de docentes, fue la preocupación por preservar la lengua y las tradiciones en su propia familia. Muchos de ellos se habían posicionado como una figura de poder dentro de la comunidad y esto había hecho que se vieran como agentes externos. Al darse cuenta de que son actores claves en la preservación de algo a lo que se le ha dado valor, comienzan a darse cuenta de la relevancia de su papel, y lo asumen como algo personal, algunos hacen el compromiso de hablar sobre sus tradiciones con sus hijos y darles o transmitirles la lengua, cuestión que habían dejado de lado.

A nivel institucional, se observó esto en la escuela de Ocoatepec, donde la directora (perteneciente a la cultura Zoque), no estaba muy sensibilizada con el tema y después del proceso de mediadores, entendió la relevancia de fortalecer la identidad cultural, y al mismo tiempo, abrió un dialogo con la administración, en manos de religiosas, para que se le diera más tiempo en aula a los espacios de habla, recuperación de tradiciones y a la preservación de la lengua.

En este sentido, es importante la reflexión que los docentes han hecho sobre la posición que les ha brindado el proceso, en la cual tienen que aceptar que, muchos de los elementos cotidianos, no están hechos para la continuidad de la cultura indígena, y que incluso los mismos libros de texto que están en su lengua, no están acordes a su contexto y no valoran lo que para ellos es significativo.

La implementación de la estrategia de Mediadores Culturales ha permitido que se genere el vínculo con la comunidad, y en el caso de la escuela de Ocoatepec, se ha acordado utilizar el espacio de la clausura escolar, para devolverle a la comunidad los saberes que se retomaron mediante el proyecto. Algunos docentes se han enfocado concretamente en recuperar las danzas, haciendo hincapié en que muchas de éstas, están vinculadas a su relación con la naturaleza. Se han dado cuenta que las danzas, como ellos las veían, estaban simplificadas y no transmitían en realidad el trasfondo de su realización, entre los que se encuentran la ritualidad indígena y la esencia de gratitud hacia la naturaleza.

Por último, hay que destacar que en otras ocasiones los docentes suelen estar pendientes de los tiempos del taller; sin embargo, esta formación ha roto con esa frontera y ha logrado que los maestros entreguen mucho más tiempo del acordado, con el interés de poder seguir abriendo los espacios de diálogo y motivando la búsqueda de sus saberes ancestrales.

Otros elementos identificados como logros son:

- La reivindicación de su identidad a través del papel catalizador de los facilitadores y los docentes en su comunidad y en su entorno familiar.
- El involucramiento de otros actores locales en las escuelas, como la presencia y participación de las madres de familia o los abuelos.
- La recuperación de cosmogonías y elementos tradicionales (Alimentación, danzas vinculadas a elementos de la naturaleza, unidades de medida, rituales, fiestas y ceremonias).
- El diálogo y cuestionamiento en torno a elementos culturales propios de cada comunidad.
- La disposición de los maestros a participar, dar su tiempo y procurar darle continuidad.



## Capítulo 5: Proyecciones

# Proyecciones



## Colibri

### Proyecciones:

Con base en las experiencias en curso, se abren proyecciones futuras. El desarrollo de los procesos de formación de Mediadores Culturales, que tiene como objetivo promover la formación de profesores y profesoras comunitarios, como mediadores culturales y dinamizadores de comunidades de enseñanza y aprendizaje para el fortalecimiento de la gobernanza territorial indígena, proyecta 4 líneas de acción a mediano y largo plazo.

#### I- FORMACIÓN DE PROFESORAS Y PROFESORES COMUNITARIOS

*Cada uno de los países participantes desarrolla diferentes experiencias, de acuerdo con las especificidades de sus procesos. En términos generales, en un mediano y largo plazo, la formación se orienta por 3 caminos:*

1. Replicar los procesos de formación de Mediadores Culturales en otros contextos.	2. Ampliar el proceso para los diferentes niveles educativos.	3. Acompañamiento y seguimiento de los procesos.
------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------

#### II – PRODUCCIÓN DE MATERIALES DIDÁCTICOS.

1. *La guía metodológica esta dividida en capítulos que contienen los fundamentos epistemológicos del proceso, técnicas para la formación de los profesores y orientaciones para la producción de materiales didácticos y pedagógicos.*  
 2. *La producción de materiales didácticos para las escuelas, se orienta por las especificidades de cada contexto y teniendo presente el principio de la interculturalidad, y las orientaciones de la guía metodológica.*

1. Guía metodológica para la formación de mediadores culturales, para ser replicada en otros contextos.	2. Materiales didácticos y pedagógicos (cartillas o juegos) para su utilización directa en las aulas.	3. Material pedagógico a partir de la sistematización del proceso de formación de los Mediadores Culturales.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------

#### III – CONFORMACIÓN DE REDES LOCALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

*Los diferentes actores envueltos en la formación de Mediadores Culturales, se fortalecen con el intercambio de experiencias y amplían sus capacidades y posibilidades de multiplicación y refinamiento del proceso.*

Encuentros e intercambios de Mediadores Culturales: locales, territoriales y nacionales.	Encuentros del equipo dinamizador, ampliado para intercambios, enriquecimiento de la experiencia y sistematización de los procesos.	Encuentro Latinoamericano de Mediadores Culturales.
------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------

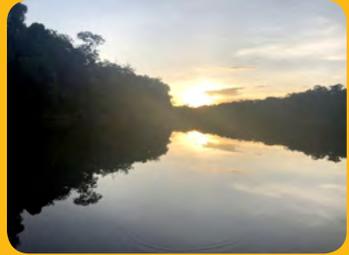
#### IV – INCIDENCIA EN POLÍTICAS PÚBLICAS

*La incidencia de los procesos en las políticas públicas posibilita la expansión y sostenibilidad de los procesos de formación de los Mediadores Culturales.*

Divulgar la sistematización de los procesos como parte una estrategia de incidencia en las políticas públicas.	Sensibilizar a las instancias gubernamentales relacionadas a la educación escolar de los pueblos indígenas, en reuniones formuladas para la presentación del programa de Mediadores Culturales y los materiales producidos.	Planear acciones participativas para el empoderamiento de profesores que incida en la construcción de los proyectos político-pedagógicos de las escuelas indígenas en encuentros cotidianos de profesores y otros espacios político-pedagógicos.	Participar y promover el lanzamiento de los materiales didácticos del programa, en eventos nacionales e internacionales de gran visibilidad.
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



# Brasil



# Colombia



# México

